Международная конференция «Языковая политика и языковое законодательство в Российской Федерации: вчера, сегодня, завтра»

International Conference on «Language politics and language legislation in the Russian Federation: Yesterday, today and tomorrow»

22–23 мая 2017 г. состоялась Международная конференция «Языковая политика и языковое законодательство в Российской Федерации: вчера, сегодня, завтра», Гиссен, Германия. Данное научное мероприятие проведено Институтом славистики Гиссенского университета им. Юстуса Либига, Гиссенским научным центром «Восточная Европа» (GiZo) совместно с Институтом языкознания РАН, при поддержке Немецкой службы академических обменов (DAAD). Круг вопросов, обсуждавшихся в рамках конференции, охватывал актуальные вопросы языковой политики и языкового законодательства Российской Федерации. Участники мероприятия, в рамках исследования РФФИ № 15-24-09001, обозначили основные тенденции развития языкового законодательства в Российской Федерации, обсудили основные результаты языкового законотворчества с момента принятия первых законов о языках в РФ, проанализировали языковую ситуацию и языковую политику в России, наметили перспективы исследования языковых проблем страны, обсуждали методы прогнозирования языковой ситуации в полиэтническом государстве. В работе мероприятия приняли участие ведущие исследователи Германии и России.

В докладе руководителя Гиссенского научного центра «Восточная Европа» (GiZo) Гиссенского университета

им. Юстуса Либига Моники Вингендер (Гиссен, Германия) «Языковая политика в Российской Федерации: дебаты между Федеральным центром и регионами РФ» проанализированы актуальные фазы языковой политики. Были представлены различные понятия и концепты языковой политики — доклад опирался на определение языковой политики, различающее языковой корпус, языковой статус, языковой престиж и овладение языком. Актуальная языковая политика Российской Федерации находится в поле напряженности между международной (как член Совета Европы), национальной и региональной языковой политикой. В центре внимания доклада находились две последних. Для анализа дебатов между Федеральным центром и Республиками (на примере Татарстана) были использованы следующие данные: во-первых, официальные документы (федеральные и республиканские законы, языковые программы и федеральные концепции культурной и национальной политики); во-вторых, материалы СМИ последних лет о языках и языковой политике. Методом исследования являлся дискурс-анализ. В результате были выявлены основные топосы и стратегии аргументации со стороны Федерального центра и со стороны Республики Татарстан, касающиеся языков и языковой политики и различающиеся в соответствующих дискурсивных сообществах.

В докладе ведущего научного сотрудника Института языкознания РАН А.Н. Биткеевой (Москва, Россия) «Языковая политика и языковое законодательство в Российской Федерации: опыт и результаты реализации» был представлен анализ динамики развития российского языкового законодательства в период с 90-х гг. XX в. до настоящего времени. Автор представила хронологию законодательных событий, касающихся русского языка и других языков народов РФ. В Российской империи не было специального закона о государственном языке — русском языке или об употреблении других языков государства. В революционные годы вопрос о необходимости наделения русского языка статусом государственного активно

обсуждался, однако законодательного решения вопрос так и не получил. До 90-х гг. XX в. русский язык юридического статуса не имел, государственным языком русский язык был впервые объявлен с принятием Закона РСФСР от 25 октября 1991 года «О языках народов РСФСР». В этот же период были приняты законы о языках в республиках РФ, что означало начало нового этапа языковой политики страны, языковой реформы многонационального государства. Конституция РФ, руководствуясь принципами равноправия и самоопределения народов, закрепила за республиками право устанавливать свои государственные языки. Общее число государственных языков в субъектах Российской Федерации — 28. Республиканские законы о языках переняли в общих чертах структурную и содержательную часть статей Закона о языках РФ. В них законодательно закреплено дву- и многоязычие. К настоящему времени (с 1992 г. до 2017 г.) законы о языках были приняты в 19 (из 22) республиках. Не приняты законы о языках в трех республиках — Дагестане, Северной Осетии — Алании и Республике Крым. Все республики, кроме одной — Республики Карелия — объявили своим государственным языком язык (или языки) своей титульной нации и русский язык, что нашло отражение в республиканских законах о языках, а также, в большинстве случаев, и в конституциях республик, в двух случаях — только в конституциях Республики Дагестан и Республики Северная Осетия — Алания. Существующее российское языковое законодательство постоянно совершенствуется и в целом направлено на сохранение и развитие всех языков народов Российской Федерации, укрепление позиций русского языка в России и за рубежом, однако существует и ряд проблем. Причину этих языковых проблем исследователи видят в стандартизованности и расплывчатости формулировок, терминологической неясности, отсутствии в законодательных актах разработанного механизма реализации многих положений закона. Кроме того, успех языкового планирования зависит не только от реализации государством заявленных принципов в области языковых прав, но и от готовности

самих носителей этих языков реализовать потенциальные функциональные возможности национальных языков.

Доклад главного научного сотрудника Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН Г.А. Дырхеевой (Улан-Удэ, Россия) «Закон “О языках народов Республики Бурятия”: проблемы реализации» был посвящен рассмотрению специфики языкового законодательства в Республике Бурятия. Автор рассмотрел как общую проблематику языкового законодательства — относительно нового явления для России, так и конкретное его воплощение в республике, проанализировала этапы и очевидные проблемы реализации, предложения по их решению, возможные варианты дополнений в закон, достоинства и недостатки российского языкового законодательства. Особое внимание было уделено вопросу, где, в каких сферах — образование, средства массовой информации, книгоиздание, культура, информационная поддержка — работают статьи закона, а в каких необходимо усиление государственной поддержки. На примере языкового законодательства была показана связь внутренних и внешних проблем бурятского языка. Отмечалось, что пока кардинальных изменений в языковой жизни Бурятии после принятия закона не произошло.

В докладе научного сотрудника Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН Н.И. Ивановой (Якутск, Россия) «Языковая ситуация и языковая политика в Республике Саха» были освещены социолингвистические показатели взаимодействия наиболее коммуникативно и демографически мощных якутского и русского языков Республики, отразившиеся в динамике параметров этноязыковой идентичности, языковой компетенции, а также в использовании языков в различных коммуникативных сферах. Данные получены в результате анализа федерального и регионального языкового законодательства, в ходе двух социолингвистических опросов (2008 и 2014 гг.) на тему «Использование современного якутского языка в г. Якутске». Вопросы лингвистического блока были

направлены на качественное исследование устной якутской речи молодых радио- и телеведущих 36 новостных, авторских и развлекательных телепередач, 33 радиопередач Национальной вещательной компании «Саха» за 2012–2013, 2015 гг. Автор сделала заключение о нормах современного якутского языка с точки зрения лексики, грамматики, орфографии, стилистики.

Доклад Ф.Х. Гариповой (Уфа, Россия) «Закон о языках и языковая ситуация в Республике Башкортостан» был посвящен языковым проблемам Республики Башкортостан.

В докладе ведущего научного сотрудника Института языка и литературы им. Цадасы Дагестанского научного центра РАН Б.М. Атаева (Махачкала, Россия) «Особенности функционирования и перспективы развития языков Дагестана» рассматривались необходимые условия для выживания языков малочисленных этносов Дагестана с разным социальным статусом и перспективы их сосуществования с языками более многочисленных народов. Автор рассмотрел проблемы, связанные с языковой политикой Республики Дагестан, проанализировал причины процесса исчезновения бесписьменных языков и условия, при которых возможно их сохранение.

В докладе «Эффективность языкового законодательства Республики Кабардино-Балкария в контексте языковой ситуации» зав. кафедрой русского языка и общего языкознания Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х.М. Бербекова С.К. Башиевой (Нальчик, Россия) был представлен анализ эффективности языкового законодательства Кабардино-Балкарской Республики в контексте современной языковой ситуации в республике. В частности, актуализированные в последние десятилетия вопросы — статус кабардинского и балкарского языков в правовом поле, выбор языка обучения в общеобразовательной школе, степень лояльного отношения кабардинцев и балкарцев к родному языку при высокой степени их этнической самоидентификации.

В докладе научного сотрудника Института языка, литературы и истории Карельского научного центра РАН С.В. Нагурной

(Петрозаводск, Россия) «Языковая политика и языковое законодательство в Республике Карелия» рассматривались языковые проблемы в Республике Карелия. В Республике Карелия карельский язык является автохтонным языком, количество носителей которого имеет устойчивую тенденцию к постоянному сокращению. Официальные данные переписей населения неумолимо дают картину отрицательной динамики как количества карелов, так и таких показателей, как владение карельским языком и признание его родным. Карелы в Республике Карелия официально не признаны национальным меньшинством, но в связи с тем, что в населении республики количественно они составляют неоспоримое меньшинство (7,4 %), а также являются автохтонным народом, карельский язык можно отнести к языкам традиционных национальных меньшинств.

На протяжении всей истории возрождения карельского языка наиболее острым вопросом с точки зрения языкового законодательства оставался вопрос его официального статуса. В отличие от иных титульных языков республик в составе России, карельский язык не имеет статуса государственного в Республике Карелия. Принятый в 2004 г. республиканский закон о государственной поддержке карельского, вепсского и финского языков дал юридические основания для принятия в Карелии государственных программ, направленных на изучение языков прибалтийско-финских народов региона, но гарантии реализации этих программ законом не предусмотрены. Государственная поддержка карельского языка зависит в таких условиях от финансовых возможностей республиканского бюджета и государственной политики в области образования.

Автор рассмотрела ряд проблем, связанных с проблемой расширения функций карельского языка. Одной из наиболее ощутимых проблем молодых специалистов с карельским языком является трудоустройство. По специальности трудоустраиваются в лучшем случае половина выпускников, чаще — четверть и менее от общего количества окончивших университет.

Доклад сотрудника Института славистики Гиссенского университета Е. Панковой (Гиссен, Германия) «Критический анализ дискурса о языковом разнообразии в современной России (на материале федеральной прессы 2012–2016 гг.)» был посвящен анализу теоретических основ, процессов и некоторых результатов исследований тематизации национального многоязычия в РФ в дискурсе общественно-политических федеральных газет. Опираясь на расширенное понимание языковой политики и дискурсивно-исторический подход к критическому дискурс-анализу, в исследовании идентифицируются ценностные ориентации по отношению к языковому многообразию и основные дискурсивные стратегии, задействованные в репрезентации многоязычия в СМИ. В дискурсе федеральной прессы выявлены конкурирующие представления о многоязычии как о ресурсе и как о проблеме в сферах образования, осуществления мер языковой политики и национальной идентичности. Конструирование многоязычия как ресурса и как проблемы осуществляется в основном с помощью стратегий аргументации и положительной или отрицательной номинации и предикации языков РФ и участников процессов языковой политики.

Единообразие основных теоретических положений, взятых за основу концепций законов о языках, в условиях многообразия типов языковых ситуаций в стране при реализации законов о языках приводит к необходимости решения ряда вопросов:

- Помимо общей задачи совершенствования российского законодательства о языках, назрела необходимость обобщить накопленные знания и изложить принципы языковой политики в новом законе. В целом, современная языковая ситуация в России требует разработки комплексного федерального закона «Об основах государственной языковой политики», в котором следует предусмотреть правовые нормы по устранению существующих противоречий в функционировании и использовании

государственного языка Российской Федерации, государственных языков республик, официальных и других языков России.

- Следует подчеркнуть важность сбалансированного двуязычия и многоязычия в деле сохранения межнациональной, межкультурной и политической стабильности в обществе, в государстве.
- Наряду с заботой о развитии государственного языка следует уделять внимание языкам этнических групп, языкам малочисленных народов, а также языковым правам личности.
- Необходимо, видимо, вначале распространить язык, объявленный государственным, среди представителей титульной нации, поскольку нельзя заставить другие языковые общности изучать язык, который не знает и не использует (во всяком случае, в его литературной форме) значительная часть титульной нации.
- Необходимы практические меры по развитию функциональных стилей языка, например делового, научного и др., создание терминологических систем, издание научной и учебной литературы, подготовка программ, учителей и т. д. При обучении государственному (нерусскому) языку необходимо придерживаться принципов коммуникативно-ориентированного обучения.
- Целесообразно продолжить исследования языковых ситуаций, степень и характер их влияния на возникновение межэтнических, политических конфликтов. В связи с этим, обеспечить мониторинг языковых ситуаций в регионах России со сложной языковой ситуацией.
- Способствовать пропаганде русского языка в странах СНГ и в мире, повышению его роли в международных организациях, связанных с вопросами культуры, образования, национальной политики; оказывать поддержку русскоязычному населению за рубежом.
- Конференция рекомендует всемерно содействовать сохранению исчезающих языков. В этой связи первоочередной

задачей являются поиски причин ассимиляционных процессов, выработки механизма замедления данного процесса.

В заключение подчеркнем еще раз, что существующее российское языковое законодательство постоянно развивается и в целом направлено на сохранение и развитие всех языков народов Российской Федерации, укрепление позиций русского языка в России, странах СНГ.

Биткеева А.Н.
Вингендер М.

Биткеева Айса Николаевна
Институт языкознания РАН
Москва, Россия
Bitkeeva Aysa Nikolaevna
Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences
Moscow, Russia
aisa_bitkeeva@yahoo.com

Вингендер Моника
Гиссенский университет им. Юстуса Либига
Гиссен, Германия
Wingender Monika
Giessen Center for Eastern European studies and Institute for Slavic studies of Justus Liebig University Giessen
Giessen, Germany
monika.wingender@slavistik.uni-giessen.de

Международная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы изучения кавказских языков»

International Conference on «Contemporary Issues in Caucasian Language Studies»

В Махачкале 5–7 сентября 2017 г. проходила Международная научно-практическая конференция на тему «Актуальные проблемы изучения кавказских языков». В оргкомитет конференции вошли ведущие ученые Дагестанского государственного университета и Дагестанского научного центра РАН, все заботы по организации конференции взяла на себя Научно-исследовательская лаборатория «Бесписьменные языки народов Дагестана». Конференция стала возможной благодаря финансовой поддержке двух ведомств — Министерства образования Республики Дагестан и науки и Министерства печати и информации Республики Дагестан. На конференции было заслушано 25 докладов ученых из разных стран: России, Франции, Польши, Германии, Азербайджана, Армении и др.

В работе конференции принимали участие руководитель лаборатории по проблемам сохранения и изучения бесписьменных языков народов Дагестана профессор У.У. Гасанова, директор Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы профессор М.И. Магомедов, директор Центра по изучению родных языков профессор М.А. Гасанова, а также ученые, активно работающие в области изучения письменных и бесписьменных языков Кавказа, — Г.А. Ваганян, Ж. Отье, Ф. Хуако, И. Калижевска, Д. Форкер, Г. Пиргулиева и др.

Открыл конференцию доклад М.И. Магомедова «Актуальные проблемы сохранения дагестанских языков и культур». В докладе была отражена информация о работе

Института языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы Дагестанского научного центра РАН. «Язык любого народа является инструментом сохранения и передачи поколениям его духовного наследия, — отметил докладчик. — Устойчивая и грамотно построенная языковая политика может способствовать сохранению основы национальной культуры, а также стабилизации межнационального согласия в полиэтническом регионе».

Продолжил тему изучения культуры дагестанских языков Р.О. Муталов. Докладчик отметил, что основы национальной культуры закладываются благодаря регулярной просветительской работе и вниманию к ценностям родного языка. Необходимо проводить сбор аудиозаписей речи носителей разных культур, привлекая к этой работе студентов-филологов и выпускников русско-дагестанского отделения. Р.О. Муталов предложил усовершенствовать классификацию «даргинских» языков, признать их на официальном уровне бесписьменными, создать грамматики и словари, подготовить мультимедийные базы данных, электронные библиотеки и корпуса текстов.

Идея сохранения и развития письменных и бесписьменных языков прозвучала в докладе З.А. Гаджиевой. Автор доклада отметила, что национальная норма родного языка формируется прежде всего при обучении иностранному языку. О проблемах сохранения и развития языка национальной культуры с выявлением типа письменных и бесписьменных языков народов Кавказа говорилось в докладе У.У. Гасановой. Преподаватель Бакинского государственного университета Г. Пиргулиева рассказала о некоторых особенностях речи азербайджанцев, проживающих в западном регионе Южного Кавказа.

Ряд докладов, представленных на конференции, был посвящен отдельным явлениям в языках народов Кавказа и Каспия. О методах изучения литературы в системе современного гуманитарного образования шла речь в докладе

А.К. Мурадовой. Ж. Отье в своем докладе обсудил корпус цезского языка и описал фонетические особенности местоимений. И. Калижевска посвятила доклад обследованию фитонимической лексики даргинских диалектов и рассказала о лингвистической экспедиции в сельское поселение Шири.

Тема заимствованной лексики в дагестанских языках обсуждалась в докладе С.Х. Шихалиевой. Прием персонификации женских образов обсуждался Д.М. Ярбиловой в рамках доклада «Поэтическая лексика в национальной (аварской) литературе».

О работе проекта Высшей школы экономики говорилось в докладе аспирантки Я.Х. Ферхеес. По словам автора, в 2017-м г. в Лаборатории языковой конвергенции ВШЭ был создан проект по изучению заимствованных лексем в дагестанских языках. В качестве подготовки проекта был использован метод анкетирования языков. Анкета была собрана в аварском, лакском, лезгинском, даргинском, чеченском, азербайджанском и кумыкском языках, после чего были составлены списки для эффективного сбора заимствованных лексем.

О билингвизме в едином пространстве различных языковых групп шла речь в докладе Ф. Хуако. Автор описал билингвистические типы конкретных речевых ситуаций адыгской разнотерриториальной среды: семейный, социальный (массовый), профессиональный (групповой) и художественный. Генезис ингушского языка в историческом пространстве обсуждался в докладе Б.М.-Г. Харсиева. Докладчик отметил, что ингуши являются центральным промежуточным звеном, связывающим Кавказ (абхазо-адыгов) и Каспий (народы Дагестана). С.С. Ситимова говорила о фонетических процессах адыгейского языка и их отражении в лексике диалектов кавказских языков. Глубокий анализ некоторых расхождений, наблюдаемый в разных диалектах и говорах кавказских языков, имеет большое значение для исследования межъязыковых контактов.

Некоторые участники конференции говорили о теории лингвистического анализа в традиционном языкознании. По мнению Г.А. Ваганян, критика теории «основного мифа» неизбежно оказывается в соотнесении с современным положением анализа мифологического сознания. Новая концепция данного исследования основана на культурологических и лингвистических критериях.

По мнению М.А. Гасановой, культурологические и лингвистические стереотипы мифологического сознания актуализируются в исследованиях о влиянии биологического пола на речь. М.А. Гасанова представила разновидности стереотипов на материале цахурского языка.

Стереотипы агульского языка, по мнению С.Н. Гасановой, имеют следующие разновидности: стереотип поведения, хранящийся в сознании в виде штампа сознания и выступающий в роли канона, определяющего коммуникативное поведение в типовой коммуникативной ситуации, и стереотип-представление, хранящийся в виде клише сознания и функционирующий как эталон. Второй тип диктует набор ассоциаций и предопределяет языковую форму выражения стереотипного представления.

Многие доклады были посвящены выдающимся лингвистам прошлого и анализу их концепций — В.Н. Телия, Г.Л. Пермякову и др.

Затрагивались также вопросы социального функционирования языка и языковой политики. Руководитель центра по сохранению бесписьменных языков У.У. Гасанова отметила, что применение информационных технологий в системе образования способствует ревитализации языков.

Поблагодарив участников конференции за прекрасно проведенную встречу, организаторы обсудили итоги. В целом, проведение конференции позволило установить новые связи региональных групп с целью изучения, документации и стандартизации исчезающих языков.

Шихалиева С.Х.

Шихалиева Сабрина Ханалиевна
Институт ЯЛИ им. Г. Цадасы Дагестанского Научного Центра РАН
Махачкала, Россия
Shihalieva Sabrina Khanalievna
The Gamzat Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of Daghestan Scientific Center
Makhachkala, Russia
sh_shihalieva@mail.ru

Научно-практическая конференция «Статус карельского языка в системе языков народов Российской Федерации: правовые, лингвистические, культурные аспекты»

Conference on «The status of the Karelian language in the system of Russian Federation languages: Legal, linguistic and cultural aspects»

Научно-практическая конференция «Статус карельского языка в системе языков народов Российской Федерации: правовые, лингвистические, культурные аспекты» была организована и проведена 15 сентября 2017 г. в г. Петрозаводске в Карельском филиале Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, являвшейся одним из организаторов научного мероприятия. В число организаторов входили также Совет уполномоченных VIII Съезда карелов Республики Карелия, Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук, Карельская региональная общественная организация «Молодёжный информационно-правовой центр коренных

народов «Невонд» и Министерство Республики Карелия по вопросам национальной политики, связям с общественными и религиозными объединениями. Конференция была организована в рамках мероприятий по подготовке к празднованию 100-летия образования Республики Карелия, в рамках проекта «Единство в многообразии» Карельской региональной общественной организации «Молодежный информационно-правовой центр коренных народов «Невонд». Партнерами конференции выступили Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник «Кижи», Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Петрозаводский государственный университет», Автономное учреждение Республики Карелия «Издательство «Периодика». Общее количество участников конференции — 94 человека. Было заслушано 12 докладов. Среди докладчиков — приглашенные эксперты**:** В.А. Кряжков (г. Москва), профессор факультета права кафедры конституционного и административного права Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»; П.М. Воронецкий (г. Петрозаводск), доцент кафедры конституционного и муниципального права Карельского филиала Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»; М.В. Дьячков (г. Москва), профессор Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания Российской академии наук», доктор филологических наук и Т.Б. Агранат (г. Москва), ведущий научный сотрудник Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания Российской академии наук», руководитель группы

финно-угорских языков, доктор филологических наук, профессор Московского государственного лингвистического университета.

Участников конференции приветствовали зам. Главы Республики Карелия по региональной политике В.К. Любарский и ректор Карельского филиала РАНХиГС Р.Р. Пивненко. Было зачитано приветственное письмо от депутатов Государственной Думы РФ.

Пленарное заседание конференции докладом «Государственный статус карельского языка: трудный путь к признанию» открыла председатель Совета уполномоченных VIII Съезда карелов Т.С. Клеерова. В докладе были отмечены основные этапы работы ученых, общественных организаций, представителей государственной власти по приданию карельскому языку статуса государственного в Республике Карелия на протяжении последних десятилетий. По мнению докладчика, *огосударствление* карельского языка важно с точки зрения укрепления конституциональных основ, поскольку карелы являются субъектообразующим народом. Придание карельскому языку статуса государственного может быть осуществлено в три этапа: 1) исключение из Конституции РК пункта о референдуме; 2) обращение в Государственную Думу РФ по поводу возможности использования латинской графики; 3) принятие Закона о государственном карельском языке в Законодательном Собрании РК.

В докладе «Развитие карельского языка в Республике Карелия» министр Республики Карелия по вопросам национальной политики, связям с общественными и религиозными объединениями А.А. Манин представил информацию о развитии карельского языка в республике. За 28 лет развития карельской письменности язык стал использоваться в различных сферах: культуре, СМИ, литературе, образовании. В последнее время отмечается активная проектная деятельность по расширению функциональности карельского языка.

В докладе Министра образования Республики Карелия А.Н. Морозова «Карельский язык в системе общего образования Республики Карелия» прозвучали статистические данные, характеризующие ситуацию с изучением карельского языка. В дошкольных образовательных организациях в 2016–2017 гг. карельский язык изучали 834 обучающихся в 21 дошкольном учреждении в 6 муниципальных образованиях РК. В общеобразовательных школах республики карельский язык в 2017 г. изучают 2243 обучающихся в 26 школах 11 муниципальных образований. Из них собственно карельским наречием карельского языка занимаются 254 школьника в 8 школах 6 муниципальных образований, остальные изучают ливвиковское наречие карельского языка (1989 школьников в 19 школах 6 муниципальных образований). В качестве проблемных моментов в докладе было отмечено, что вне школы отсутствует языковая среда, а при обучении используется методика преподавания карельского языка как иностранного.

Большой интерес вызвало выступление профессора Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» В.А. Кряжкова (доклад — «Государственный язык республики в контексте карельской ситуации: конституционно-правовые вопросы»), которое было посвящено конституционно-правовым вопросам функционирования государственного языка в контексте ситуации в Республике Карелия. В выступлении было подчеркнуто, что тема конференции является уникальной и обусловлена правовой ситуацией в республике. Докладчик наметил ряд конкретных шагов, которые необходимо предпринять для того, чтобы продвинуться в вопросе придания карельскому языку статуса государственного. Одним из таких шагов, по мнению В.А. Кряжкова, могло бы стать обращение Главы Республики в Конституционный суд за разъяснением о возможности придания карельскому языку статуса государственного в сложившихся

условиях, поскольку федеральный законодатель должен учитывать исторические, культурные и другие особенности развития языка.

Продолжением данного доклада стало выступление П.М. Воронецкого с сообщением «Ключевые вопросы правового статуса государственного языка республики». Основная мысль выступления состояла в том, что язык не может быть только символом, а должен реально функционировать в объемах, соответствующих статусу государственного. Нужно задуматься над тем, в каком виде необходим карельский язык в республике.

Проблеме графической основы карельского языка был посвящен доклад «Необходимость сохранения латинской графики для современного карельского языка» профессора Института языкознания Российской академии наук М.В. Дьячкова. Авторитетный исследователь представил научное обоснование необходимости сохранения латинской графики для современного карельского языка. Опыт 1930-х гг. показал, что в результате принятия политического решения о переводе алфавитов народов СССР на русскую основу был нанесен огромный удар по образованию и культуре этих народов.

Языкам и письменности в XXI веке был посвящен доклад руководителя группы финно-угорских языков Института языкознания Российской академии наук Т.Б. Агранат (доклад «Языки и письменность в XXI веке»). Основная идея доклада состояла в том, что в последние годы у письменности появляются новые функции, в частности ее наличие коррелирует с престижем языка среди его носителей, что, в свою очередь, является одним из факторов жизнеспособности языка.

Доклад «Карелы: язык и письменность» (по документам Государственного казенного учреждения Республики Карелия «Национальный архив Республики Карелия») прозвучал из уст О.М. Жариновой. Директор Национального архива представила уникальные документы на карельском языке

как на латинской, так и на русской графике и подчеркнула необходимость более глубокого исследования данных документов и источников.

Вопросам языкового строительства в Республике Карелия в новейший период и вкладу ученых в этот процесс был посвящен доклад ученого секретаря С.В. Нагурной и научного сотрудника ИЯЛИ КарНЦ РАН А.П. Родионовой «Роль ученых Института языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук в практике языкового строительства в новейший период». В докладе были проанализированы все направления деятельности ученых института, связанные с исследованием и развитием карельского языка и письменности: это работа в области лексикографии, социолингвистики, диалектологии, карельской грамматики, экспертная, преподавательская и др. деятельность.

Нормирование карельского языка и его диалектов было освещено в докладе профессора Петрозаводского государственного университета П.М. Зайкова. П.М. Зайков стоял у истоков возрождения карельской письменности и являлся создателем первых словарей, учебников и грамматик на собственно карельском наречии карельского языка.

Заместитель главы администрации Пряжинского национального муниципального района Т.П. Сеппянен познакомила участников конференции с опытом района по визуализации карельского языка (доклад «Визуализация карельского языка как условие создания языковой среды в пределах национального муниципального района»). Докладчик рассказала о переводе официальных бланков района на карельский язык, опыте установки указателей и табличек на карельском языке, а также о бренде района — Доме карельского языка.

Особое внимание на конференции было уделено образованию на карельском языке в докладе «Образование на карельском языке как основа стабильности в его развитии», которое, по мнению Н.Н. Антоновой, члена правления Карельской региональной общественной организации «Центр поддержки

коренных народов и общественной дипломатии «Молодая Карелия», является основой стабильного развития языка. Данное выступление завершило блок пленарных докладов.

После перерыва работа конференции возобновилась в формате панельной дискуссии. Панельная дискуссия была разделена на два блока. Первый блок «Правовые аспекты статуса карельского языка в Республике Карелия» освещал правовые аспекты. Участниками дискуссии выступили заведующий кафедрой государственного регионального управления Карельского филиала федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации», доцент, кандидат исторических наук В.Е. Богданов, а также ранее упомянутые В.А. Кряжков, М.В. Дьячков и Т.Б. Агранат. Кроме того, в дискуссии приняли участие доцент кафедры государственного регионального управлении РАНХиГС В.Н. Бирин, учитель карельского языка Т.В. Щербакова, председатели карельских общественных организаций А.С. Григорьев и Л.В. Коновалова.

Социолингвистическим и культурным аспектам статуса карельского языка в Республике Карелия была посвящена вторая часть панельной дискуссии, в которой принимали участие директор Федерального государственного бюджетного учреждения культуры «Государственный историко-архитектурный и этнографический музей-заповедник «Кижи» Е.В. Богданова, преподаватель кафедры прибалтийско-финской филологии Института филологии Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Петрозаводский государственный университет» Е.В. Каракин, председатель Международного консультативного комитета финно-угорских народов, председатель Совета уполномоченных VIII съезда карелов Республики Карелия Т.С. Клеерова, заместитель Министра Республики Карелия по вопросам

национальной политики, связям с общественными и религиозными объединениями Е.И. Мигунова, научный сотрудник сектора языкознания Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института языка, литературы и истории Карельского научного центра Российской академии наук А.П. Родионова и генеральный директор Автономного учреждения Республики Карелия «Издательство Периодика» Н.А. Синицкая**.** Участники приводили примеры из сферы практического применения карельского языка в образовании, науке, общественной жизни, рассматривали проблемы функционирования языка в современной ситуации. Все выступавшие сошлись во мнении, что придание карельскому языку статуса государственного в Республике Карелия послужило бы сильным импульсом к его сохранению и развитию, а также сыграло бы важную роль в развитии республики в целом.

Эксперты и участники научно-практической конференции высоко оценили уровень докладов и дискуссий и выразили надежду на то, что рекомендации, выработанные в ходе данного мероприятия, приведут к практическому результату.

По результатам проведенной конференции была подготовлена резолюция. Подготовка и предварительные итоги конференции освещались в региональных СМИ и Интернет-ресурсах.

Нагурная С.В.
Родионова А.П.

Нагурная Светлана Викторовна
ИЯЛИ КарНЦ РАН
Петрозаводск, Россия
Nagurnaya Svetlana Viktorovna
Institute of Linguistics, Literature and History of Karelian Research Centre Russian Academy of Sciences
Petrozavodsk, Russia
kov@krc.karelia.ru

Родионова Александра Павловна
ИЯЛИ КарНЦ РАН
Петрозаводск, Россия
Rodionova Aleksandra Pavlovna
Institute of Linguistics, Literature and History of Karelian Research Centre Russian Academy of Sciences
Petrozavodsk, Russia
santrar@krc.karelia.ru

Всероссийская научно-практическая конференция «Взаимодействие языков и культур при изучении русского языка как неродного: опыт и перспективы»

Russian Federation Conference on «The interaction of languages and cultures when Russian is studied as a foreign language»

В Дагестанском научно-исследовательском институте педагогики им. А.А. Тахо-Годи 7–8 ноября 2017 г. сектором русского языка и литературы была организована и проведена Всероссийская научно-практическая конференция «Взаимодействие языков и культур при изучении русского языка как неродного: опыт и перспективы» в рамках реализации федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 гг.

В работе конференции приняло участие 150 ученых, педагогических работников и сотрудников муниципальных органов управления образованием, преподавателей, аспирантов, магистрантов и студентов профессионального образования, представляющих научные и высшие учебные заведения Москвы, Махачкалы, Белгорода, Владикавказа, Волхова (Ленинградская область),

Карачаевска, Краснодара, Липецка, Уфы, Черкесска, Кемниц (ФРГ), Караганды (Казахстан), Прешов (Словакия), Ташкента (Узбекистан) и др.

На пленарном заседании обсуждались различные аспекты функционирования и изучения русского языка, современная государственная языковая политика в области образования, проблемы учебника как основного средства обучения русскому языку, особенности обучения русскому языку как родному и как неродному с использованием инновационных технологий и традиционных методов.

О.И. Артеменко (г. Москва) в докладе «Конституционно установленный понятийный аппарат реализации языковой образовательной политики» осветила вопросы образовательной политики, прописанной в Федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации». Она отметила, что в нормативных актах сферы образования, начиная с середины 90-х годов XX века, появились понятия «русский неродной», «русский как неродной», «родной нерусский». Отсутствие дефиниций этих понятий приводит к ряду коллизий. Например, понятия «русский неродной» и «русский как иностранный» в некоторых работах трактуются как равнозначные понятия. Использование в нормативной документации сферы образования понятия «родной нерусский» в ряде случаев исключает русский язык из статуса родного языка.

И.В. Андреева (г. Москва) в докладе «Методические инновации и традиции при обучении русскому языку в статусе государственного языка Российской Федерации в двуязычной образовательной среде» обозначила задачи формирования гражданской идентичности. Методический приём сопоставления языковых единиц разных уровней в русском и родном (нерусском) языке обучающихся повышает качество обучения русскому языку. Данный приём способствует решению не только образовательной, но и воспитательной задачи формирования общероссийской гражданской идентичности обучающихся.

В докладе «Поддержка и развитие билингвизма в Республиках Южной Сибири» Т.Н. Боргоякова (г. Москва) обсудила вопросы развития билингвизма в зонах контактов между русским и коренным населением этих регионов: алтайцами, тувинцами и хакасами. Причинами снижения числа школьников, изучающих язык своего этноса, являются разные факторы: «оптимизация сети общеобразовательных школ», перевод школ на «подушевое финансирование» в рамках модернизации системы образования, нежелание молодого поколения изучать язык своего этноса. В формировании последнего фактора немаловажную роль играет отсутствие специальной подготовки учителей для работы с этим контингентом обучающихся.

З.М. Загиров (г. Махачкала), размышляя о «Вопросе сопоставительного изучения русского и дагестанских языков», отметил, что, являясь языком межнационального и межконфессионального общения уже не одно столетие, русский язык выполняет миссию объединения православных христиан и российских мусульман, иудеев и буддистов.

М.И. Магомедов (г. Махачкала) в докладе «Взаимодействие русского и дагестанских языков: опыт и перспективы» высказал мнение, что русский язык в дагестанской школе учит воспринимать собственную культуру, развивать у школьников коммуникативные и общие интеллектуальные навыки.

З.Б. Урусова (г. Карачаевск) в своем выступлении «Влияние социальных факторов на развитие и функционирование языка в полилингвальном пространстве» выделила аспекты методологического двуязычия. Среди аспектов дифференцированы факторы учения о нациях, о национально-языковой политике в условиях многонационального и многоязычного государства, о языковом строительстве.

М.Ч. Чеерчиев (г. Махачкала) в докладе «Полиэтническая среда как условие возникновения двуязычия» обсудил дифференцированные явления интерференции. Особенно

устойчива интерференция в русской речи дагестанцев на фонетическом уровне. Например, произнося русское слово «голова» дагестанец допускает две фонетические ошибки: русское произношение этого слова звучит [гъллва], дагестанское же произношение его звучит [галава], что обусловлено действием в русском языке качественной редукции, которая отсутствует в дагестанских языках.

А.В. Шишканова из г. Черкесска говорила об «Особенностях функционирования языка межнационального общения в Карачаево-Черкесии». Автор доклада заявила о необходимости увеличения количества учебных комплексов по русскому языку и литературе, увеличения количества просветительских мероприятий, популяризирующих русский язык, русскую литературу и культуру РФ (олимпиады, конкурсы, фестивали, праздники и др.).

З.И. Абдулжелилова (г. Махачкала) и С.П. Новодворская (г. Махачкала) в докладе «К вопросу об инновационных и традиционных методах и приёмах преподавания русского языка как родного и неродного» обсудили эффективные методы обучения русскому языку. Овладение русской речью в школе — это не столько усвоение готовых фраз и выражений, произнесение заученных текстов, сколько умение применять языковой материал на практике, при живом общении. В дагестанской школе самыми эффективными оказываются именно коллективные формы работы, активизирующие возможности каждого ребёнка.

И.А. Дибиров (г. Махачкала) выступил с докладом «Особенности функционирования русского языка в полиэтническом регионе (на примере Закатальского и Белоканского районов Республики Азербайджан)». Этнолингвистическая пестрота региона, по мнению И.А. Дибирова, после распада СССР выдвинула на первый план вопросы общения между этносами.

А.А. Абдуллаев (г. Махачкала) исследовал «Формирование орфоэпической культуры русской речи у будущих учителей»

А.А. Абдуллаев отметил, что преподаватели, предлагая будущим учителям упражнения с транскрибированием произношения, контролируют правильность их произношения.

В докладе О.М. Арефьевой (г. Махачкала) «Становление основ гражданской идентичности на уроках русского языка в полиэтническом регионе» говорилось о важности культурно-исторической информации, характеризующей языковые особенности той или иной местности.

О.Н. Болдырева (г. Элиста) в докладе «Интерактивные и традиционные методы и приемы преподавания русского языка как иностранного» обсудила качество учебного процесса с применением мультимедийных средств.

Х.А. Хаджимурадова (г. Махачкала) в докладе «Методический анализ результатов ЕГЭ по русскому языку в Республике Дагестан в 2017 году» показала, что результаты в 2017 г. значительно улучшились в сравнении с предыдущими годами. Количество экзаменуемых, не преодолевших минимального порога 24 т. б., имеет тенденцию к уменьшению: в 2015 г. 3089 чел. (15,45 %), в 2016 г. 1394 чел. (8,46 %), в 2017 г. 672 чел. (4,69 %). Средний балл по предмету вырос с 46,20 до 55,44.

В докладе М.И. Шурпаевой (г. Махачкала) «Учебник русского языка как основное средство формирования языковой и межкультурной коммуникации» было отмечено, что развитие личности ребенка осуществляется средствами учебных предметов, в том числе родного и русского языков. Было отмечено, что обучение родному, русскому и иностранному (введенному в образовательный процесс сельских школ РД в 2014/15 учебном году со 2 класса) языкам должно быть взаимосвязанным и взаимодополняющим.

С.Х. Шихалиева (г. Махачкала), Л.А. Магомедова (г. Махачкала) обсудили материл учебной дисциплины «Русский язык. Риторика». Одним из эффективных методов обучения этой дисциплине в полиэтническом пространстве Дагестана является кейс-метод. Тексты кейс-маршрута,

используемые на занятиях в Махачкалинском финансово-экономическом колледже, соответствуют требованиям учебной дисциплины, а тематика представляет новизну для студентов.

Н.М. Эльдарова (г. Махачкала) в докладе «Краеведческий материал на уроках русского языка в дагестанской школе» обсудила материал по истории Дагестана, привлекаемый для анализа текстов. На основе анализа текстов можно создавать на уроках русского языка различные коммуникативные ситуации, а привлекаемый дидактический материал должен отражать краеведческую специфику.

С.Х. Гасанова (г. Махачкала), Э.З. Сантуева (г. Махачкала) в докладе «Обучение диалогической речи детей-билингвов на уроках литературного чтения» отметили, диалогическая и монологическая речь различаются в использовании языковых средств, поэтому и обучение этим формам речи имеет свои особенности.

«Проблема детского чтения в дошкольных образовательных организациях» прозвучала в выступлениях У.А. Исмаиловой (г. Махачкала) и Э.М. Мамеевой (г. Махачкала). Возрастные психолого-педагогические особенности детей-дошкольников обусловливают стремление выразить чувства, возникающие при слушании сказок и рассказов. Литературные произведения являются для них школой чувств и познания действительности, формирующие у них представление об идеальных поступках людей.

О «Текстоцентрическом подходе в условиях поликультурного пространства» говорилось в докладе О.В. Тугузбаевой (г. Уфа). Докладчик отметила, что при изучении курса русского языка в условиях многоязычия, необходимо знакомить учащихся с историей своего края, рассказывать об известных людях региона, учитывать специфику мультикультурного контекста.

Участники конференции в своих докладах и выступлениях как первоочередную задачу, стоящую сегодня перед

учителями-словесниками, определили совершенствование форм преподавания русского языка и литературы в современной школе на основе взаимодействия языков и культур. Были обсуждены состояние и перспективы методики преподавания русского языка и литературы, рассмотрен опыт преподавания русского языка как родного, неродного, иностранного и для мигрантов в образовательных учреждениях различного уровня, проблемы межкультурной коммуникации; русский и родной языки как инструмент воспитания патриотизма и толерантности, развития и сохранения духовного и материального наследия народов.

В ходе подведения итогов научно-практической конференции участники обсудили инновационные и традиционные методы и приемы преподавания русского языка как родного и неродного. Главным достижением конференции было то, что специалисты и учителя из разных уголков нашей страны, а также ближнего зарубежья имели возможность обсудить педагогические проблемы, поделиться опытом, установить профессиональные связи.

Шихалиева С.Х.

Шихалиева Сабрина Ханалиевна
Институт ЯЛИ им. Г. Цадасы Дагестанского Научного Центра РАН
Махачкала, Россия
Shihalieva Sabrina Khanalievna
The Gamzat Tsadasa Institute of Language, Literature and Art of Daghestan Scientific Center
Makhachkala, Russia
sh_shihalieva@mail.ru

Конференция «Языки малочисленных народов России: устное vs. письменное»

Conference on «Minority languages of Russia: Oral vs. written»

Языки миноритарных народов не популярны в широком кругу, о них знают немногие специалисты. Но общее количество носителей и исследователей составит уже значимое число. А проблема их использования и передачи следующим поколениям на земле — это уже вопрос сохранения разнообразия форм и видов человеческой культуры, что есть непременное условие ее поддержки и развития, это касается уже всех. В Институте лингвистических исследований РАН с 4 по 6 декабря 2017 г. проходила конференция, на которой обсуждались особенности письменности языков малочисленных народов России: история создания, варианты написания, перспективы развития орфографии и многие другие. Конференция была небольшая, но представительная: участвовали специалисты из разных регионов России — Ингерманландии, Кольского полуострова, Дагестана, Хабаровского края — и из разных стран — от Финляндии до Японии (программа и тезисы выложены на сайте ИЛИ РАН http://iling.spb.ru/conference.html).

Главной темой обсуждения стала проблема применения и развития письменности на родных языках. Докладчики рассказали о положении, сложностях и успехах преподавания миноритарных языков, в том числе письменной формы, на Кавказе, в Приморье, среди коми-пермяков и коми-зырян и во многих других местах нашей страны; обсудили возможности письменностей на родном языке. Приехали известные ученые и практики, среди которых были: Ю. Янхунен, Н.Б. Кошкарева, В.Н. Соловар, С.М. Махмудова, Юкари Нагаяма, О.А. Казакевич. М.Я. Бармич тоже собиралась выступить на конференции, но, к большому сожалению всех участников, не смогла. Гостями конференции были доценты Института

народов Севера — манси В.С. Иванова, чукча И.В. Куликова — и этнограф А. Терехина, год кочевавшая по Ямалу.

Несколько докладчиков показали возможности и использование младописьменных языков в интернете, где сегодня почти все эти языки охвачены.

Природа утраты общая для всех языков Севера: родители перестают говорить со своими детьми на родном языке. Напротив, в Дагестане, где в сельской местности во всех семьях говорят на родном языке, язык вместе с традиционной культурой передается от старшего поколения младшему. Но во всех миноритарных языках встречается проблема неустоявшихся правил письменности. Написание же не закреплено долголетними традиционными правилами, обучение ему требует особого подхода. Например, в языках и хантов, и меннонитов отсутствует единая программа школьного обучения на родном языке (меннониты — группа протестантов, приехавших из Голландии в Россию в XVIII веке по приглашению Екатерины II). При этом у языка последних даже нет официального статуса.

Когда народ перестает говорить на своем языке, он угасает; язык надо совершенствовать, расширять запас слов, чтобы можно было описать любую современную ситуацию. Всех радостно удивило сообщение о том, что носители саамского языка инари (300 человек в Финляндии) на родном языке делают научные доклады.

Главной причиной нежелания нового поколения изучать родной язык является ошибочное мнение многих взрослых, а от них и детей, о бесполезности таких знаний и о бессмысленности траты времени на освоение родной культуры. Хотя известно, что владение многими языками, особенно родным, только способствует как общему, так и профессиональному росту человека (сколько языков знают большие ученые? успешные правители? знаменитые русские писатели?). Знание своего языка, традиций делает человека стойким, уверенным в себе в сложной сегодняшней жизни. В современных

условиях владение языком своего народа может стать хорошей основой для востребованной профессии: переводчик, преподаватель-методист, корреспондент и даже политик.

Люблинская М.Д.

Люблинская Марина Дмитриевна
Институт лингвистических исследований РАН
Институт народов Севера РГПУ
Санкт-Петербург, Россия
Lublinskaya Marina Dmitrievna
Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences
Institute of the Peoples of the North, Institute of the Peoples of the North
St. Peterburg, Russia
mashilda@gmail.com

В написании статьи участвовали студенты 1 к. ИНС Кадышев Артем (Kadyshev Artyom), Окотетто Влада (Okotetto Vlada)